

INDICE DE CONTENIDOS

- **YPJ: sobre la transformación social y el progreso revolucionario**
- **“La Jineolojî es una ciencia que revela la verdad no sólo sobre las mujeres sino también sobre los hombres”**
- **El derecho a la lengua materna como derecho humano y su vulneración en Turquía**
- **Seyvan Ebrahimi: 11 años de prisión por ser el marido de Zahra Mohammadi**
- **Llaman a defender a las prisioneras políticas en Irán**
- **Con candidatos propios, los kurdos pueden votar con dignidad**
- **Los refugiados kurdos en la frontera sur**
- **Todo parecía posible: recordando a Leila Mustafa**
- **“Como guerrilleras de las YJA Star, saldremos victoriosas”**
- **Nuevo Contrato Social de la AANES: algunos puntos clave**

YPJ: sobre la transformación social y el progreso revolucionario

La siguiente es una entrevista exclusiva de The Kurdish Center for Studies (KCS) con Berivan Amuda, de la Oficina de Información y Documentación de las YPJ (Unidades de Protección de Mujeres), que se realizó el 8 de diciembre de 2023.



-Las YPJ se crearon en 2012 y surgieron del sangriento resultado de la guerra civil siria. Desde entonces, las YPJ han ganado renombre mundial como fuerza de autodefensa de mujeres, especialmente a través de su lucha revolucionaria contra ISIS durante el asedio de Kobane. ¿Puedes definir las condiciones que contribuyeron al establecimiento de este movimiento revolucionario de mujeres?

-Siria, como muchos otros países de la región, se vio envuelta por la Primavera Árabe. Sin embargo, en lugar de que el clamor popular por una vida digna encontrara una respuesta, los sistemas de gobierno opresivos sólo aumentaron los niveles de violencia y estalló una guerra civil en Siria que ha mantenido al país fragmentado hasta el día de hoy. Además del régimen sirio, varias potencias internacionales han intervenido en Siria y han estacionado representantes y mercenarios en la región. Ninguno de estos poderes representa en lo más mínimo una solución para el pueblo, sino que aumentan la miseria y profundizan el estado de guerra.

La revolución en Rojava se presenta como un tercer camino alternativo, diferente de la oposición siria o del Estado. Sin embargo, no surgió simplemente de la nada: los kurdos y muchos otros grupos, incluidos cristianos y árabes, que no pertenecen al círculo de élite del régimen sirio, históricamente han sido sometidos a tortura, asimilación y opresión. El régimen sirio había implementado planes concretos de arabización para las regiones predominantemente kurdas, como el “cinturón árabe”, planificado por el Estado, de aldeas cercanas a la frontera con Turquía. El idioma kurdo estaba prohibido en público y los niños eran castigados con violencia física si hablaban kurdo en el patio de la escuela. Miles de civiles desaparecieron en las cárceles de tortura del régimen sirio.

Contra esta opresión, una pequeña parte de la población de Rojava comenzó a organizarse en secreto, un desarrollo catalizado por la llegada de Abdullah Öcalan a Siria, en 1979. Fundamentalmente, organizar al pueblo de esta manera se convirtió en la base para fundar un sistema de autogobierno y administración, aunque nadie sabía en ese momento que algún día surgiría una oportunidad como ésta. Al comienzo de la revolución, Abdullah Öcalan había desarrollado un paradigma político y se lo había enseñado a miles de personas, primero en las academias, y después de su secuestro y encarcelamiento componiendo sus escritos en prisión. Creó e implementó efectivamente un paradigma para la liberación de la mujer, que se había extendido ampliamente en la sociedad de Rojava. Este es sin duda un aspecto de la base para el surgimiento de las YPJ.

Por otro lado, las primeras mujeres guerrilleras se desarrollaron en las montañas de Kurdistán. Con cada vez más mujeres uniéndose a las guerrillas y con la formación del ejército de mujeres en 1993, las

mujeres ya habían estado desarrollando una fuerza de combate influyente y segura de sí mismas desde mediados de los años 1990. Su experiencia les dio el conocimiento de que pueden superar todas las dificultades y que por muy pocas que sean, si se hace de la manera correcta, lo lograrán. Las mujeres en Rojava también vieron las experiencias en las montañas y se beneficiaron del conocimiento acumulado de las guerrilleras kurdas.

Cada mujer primero rompió sus propias cadenas, rompiendo así el atraso de la sociedad y asestando un golpe a la mentalidad del régimen opresivo de Damasco y la tiranía de ISIS. Al comienzo de la revolución, tantas mujeres se unieron a las unidades de autodefensa que surgieron dos batallones autónomos, hasta que las YPJ se fundaron oficialmente en 2013. Por supuesto, había muchas reservas clásicas o feudales en la sociedad, lo que significaba que algunos no creían que las mujeres podrían participar efectivamente en su propia defensa.

Pero las mujeres desempeñaron el papel más importante en la guerra para defender Kobane contra ISIS debido a su fuerte fuerza de voluntad y convicciones. Con esto, las YPJ se convirtieron en una fuerza a tener en cuenta a los ojos del público mundial, vistas como heroínas que defienden a la humanidad. Desde el principio, las YPJ tuvieron que resistir tanto al régimen sirio como a fuerzas como Jabhat al-Nusra, ISIS y Turquía. Lo que distingue a la revolución de Rojava de todo lo demás en la historia es que la actitud habitual de “resolvamos esta guerra primero y luego liberemos a las mujeres” o “establezcamos el sistema y luego cambiemos la sociedad” simplemente nunca existió. Es una revolución que, desde el primer día, se ha basado verdaderamente en una lucha centrada en la liberación de las mujeres y el cambio de la sociedad hacia una sociedad ética y política. Por eso era lo más natural formar un ejército de mujeres como parte central de esta transformación.

-Las mujeres en Rojava han sido constantemente blanco de diversas formas de violencia patriarcal, incluso por parte de Estados como Turquía o el régimen sirio y organizaciones como ISIS y otros grupos terroristas. ¿Cómo logran resistir tal opresión y cuáles son los desafíos que continúa enfrentando a este respecto?

-La Turquía fascista, el régimen sirio y el ISIS, por mucho que cada una de estas fuerzas haya utilizado diferentes políticas contra las mujeres, todas se basan en las mismas mentalidades patriarcales y estatales. Ciertamente, el horror y la violencia en la historia siempre han adquirido dimensiones diferentes y, en general, han alcanzado nuevas dimensiones en los últimos años, especialmente en lo que respecta a la dictadura turca. Sin embargo, en general podemos hablar de una Tercera Guerra Mundial que se está desarrollando en los últimos años, cuyo centro también se encuentra aquí, en Kurdistán y en el norte y el este de Siria. En consecuencia, las mujeres de la región han experimentado una gran violencia y sufrimiento. Esto incluye la guerra de agresión de Turquía, incluido el uso de armas químicas de fósforo en Serêkaniyê, y el secuestro y violación de mujeres por parte de Turquía y sus mercenarios alineados en las zonas ocupadas por Turquía. Incluye el horror diario de ISIS torturando, esclavizando, violando y matando mujeres. Hay un nivel desastroso de violencia que las mujeres han enfrentado y continúan enfrentando. Lo crucial, sin embargo, es que resistan y encuentren una ideología diferente, una solución, en el paradigma de Abdullah Öcalan.

Para la revolución en el norte y el este de Siria, este es el paradigma del confederalismo democrático, centrado en la liberación de las mujeres y la ecología. Con esta mentalidad se ha iniciado un cambio en cada célula de la sociedad. Si bien se trata de defensa, también se trata de construir un nuevo camino. El sistema estatal y el reino del terror bajo ISIS vieron derrotada su mentalidad. Sin duda, este cambio

de mentalidad debe convertirse en una organización colectiva. De lo contrario, no puede haber un cambio real en la base de la sociedad.

El establecimiento de unidades de autodefensa de mujeres, así como la organización de la sociedad, desempeñan un papel importante en esta resistencia. La situación en el norte y el este de Siria ha cambiado desde cero. Sin duda, este no es un proceso completo, porque lo que analizamos como opresión patriarcal que evoluciona lentamente en un sistema de cinco mil años de antigüedad no se puede eliminar de la mente de todos en un día. El principal desafío es el cambio de esta mentalidad misma. Así que esta es una lucha continua, que implica organizar a todas las mujeres según su fuerza y posibilidad de contribuir a la defensa de su patria y al desarrollo de la revolución de las mujeres. Sin duda, a menudo la cuestión más difícil es cambiar nuestra mentalidad como mujeres, porque sólo si superamos nuestras creencias patriarcales interiorizadas y luchamos juntas de la manera correcta podremos lograr el éxito, cambiar nuestra sociedad y resistir.

-Las YPJ son un poderoso símbolo de la resistencia, el coraje y la agencia de las mujeres. ¿Puedes identificar un paso clave que las mujeres de otras sociedades puedan dar para obtener mayor poder y visibilidad dentro de sus sociedades?

-Para lograr un cambio fundamental, las mujeres primero tienen que cuestionar fundamentalmente una modernidad que vende, explota, viola, degrada y falta el respeto a las mujeres y las convierte en mercancías. Si entendemos esto, podemos entender que es necesario que las mujeres se organicen juntas y se hagan cargo de áreas importantes de sus vidas. Esto tiene que ocurrir de forma autónoma, incluso en defensa propia. Sin autonomía no se puede alcanzar la liberación porque simplemente no hay espacio donde las mujeres puedan cuestionar y superar las influencias patriarcales. Por supuesto, no existe un programa específico que se pueda implementar en cualquier sociedad. Más bien es necesario comprender las verdaderas necesidades y realidades de todas las mujeres en esta sociedad y desarrollar un enfoque acorde con ellas. Si hoy hablamos de la autodefensa de las mujeres, esto no significa necesariamente sólo desarrollar un ejército de mujeres; puede adoptar diferentes formas.

Entonces, si tuviéramos que proponer un paso concreto, sería este: que las mujeres de todo el mundo desarrollen sus organizaciones confederales comunes, centrándose en la cuestión central de la autodefensa en el sentido más amplio.

-Entre su valiente lucha contra ISIS y su actual resistencia contra las políticas opresivas del régimen turco, ¿cuál ha sido el mayor desafío?

-La lucha contra ISIS costó miles de mártires y grandes sacrificios, pero la amenaza militar de Turquía es mayor porque cuenta con el respaldo de la OTAN. Después de todo, ISIS era sólo una fuerza indirecta utilizada por los poderes estatales, pero las potencias que apoyaron a ISIS, como Turquía, no se inmutan ante la derrota de ISIS. Se ha demostrado que las YPJ y las YPG (Unidades de Protección del Pueblo) pudieron derrotar a ISIS mientras eran en gran medida abandonadas por el mundo. Esto también demuestra que puedes lograr cualquier cosa si estás decidido y tienes una base ideológica sólida.

Tecnológicamente, Turquía está mucho más equipada que ISIS. La guerra continua con drones y el uso de aviones es, sin duda algo que perjudica enormemente a la población del norte y este de Siria y cuesta la vida a muchos civiles, miembros de las fuerzas de autodefensa y políticos. Pero lo que realmente marca una gran diferencia es la credibilidad política que las potencias internacionales otorgan a Turquía. Ante los ojos del mundo, Turquía ocupó Afrin y Serêkanîyê mediante guerras brutales y continuas políticas de limpieza étnica y asimilación hacia los diferentes grupos de población de la región, especialmente el pueblo kurdo.

Turquía intenta ocupar y anexar grandes partes del norte de Siria, principalmente Rojava y partes del sur de Kurdistán (norte de Irak). El apoyo internacional que recibe Turquía por esta guerra y por su intento de destruir la alternativa que representa la revolución de Rojava es lo que hace que Turquía sea más peligrosa que los ataques de ISIS. Así que, en este sentido, siempre será más difícil resistirse a Turquía. Pero además, el Estado fascista turco se encuentra en un estado de crisis, lo que permite resistirlo y derrotarlo. Pero esto seguirá exigiendo grandes sacrificios.

-Hay una poderosa cita de la académica y mujer negra estadounidense Audre Lorde que afirma: “No soy libre mientras una mujer no sea libre, incluso cuando sus grilletos sean muy diferentes a los míos”. Las YPJ no son únicamente una organización militar de mujeres kurdas. Es mucho más que eso en alcance, aspiraciones y objetivos. ¿Cuáles son los puntos en común entre las mujeres, digamos en Kobane, y las de Afganistán, América Latina, Suecia o Canadá?

-Sin duda, era la aspiración de Audre Lorde comprender y luchar contra la opresión de las mujeres sin olvidar que hay otros problemas que enfrentar, como el racismo. Gran parte de lo que analizó también se aborda en los escritos de Abdullah Öcalan. Construyó su paradigma en torno al concepto de Nación Democrática, que permite a diferentes grupos religiosos o étnicos vivir de acuerdo con su propia cultura y mantener la autonomía, al mismo tiempo que crea un terreno común y el marco de una vida social ética y política. En este marco, las YPJ son también una fuerza que incluye diferentes grupos sociales, como yazidíes, cristianos, árabes, turcomanos, etc. Algunas construyen sus propias fuerzas de defensa, como el Batallón armenio o las Fuerzas de Protección de Mujeres de Bethnahrain, una unidad de defensa asiria exclusivamente femenina que forma parte de las FDS. Otras participaron en las YPJ, y todas se unieron para defender sus países de origen en el norte y el este de Siria.

Nuestro enfoque hacia la liberación de las mujeres es tan único que intentamos analizar el núcleo de la esclavitud de las mujeres analizando y enseñando sobre las raíces de la opresión de las mujeres que se desarrolló después del Neolítico. Esto también nos lleva a desarrollar perspectivas diferentes a las de muchas feministas y pensadoras críticas, en el sentido de que vemos la necesidad de analizar aún más la naturaleza del tema y sus raíces históricas. Si no lo hacemos, podemos caer nuevamente en la trampa de permanecer dentro del marco del liberalismo o simplemente no lograr desarrollar soluciones para la sociedad.

Somos muy conscientes, desde el inicio de nuestra lucha, de que es una para todas las mujeres. Hoy en día, una mujer promedio en el mundo occidental puede verse a sí misma como privilegiada en algunos aspectos, pero esencialmente, los medios de la violencia patriarcal, ya sea guerra, violencia doméstica, explotación como mercancía o cultura de la violación, apuntan a todas las mujeres de alguna manera. También es una realidad que incluso una mujer que no se enfrenta al feminicidio se verá afectada, consciente o inconscientemente, por otras mujeres que se enfrentan a ese tipo de violencia. Nunca deberíamos caer en la trampa de ver las cosas desde un punto de vista únicamente individual. El asesinato de mujeres envía un mensaje claro a todas las mujeres en este sentido: difunde el mensaje de evitar hacer oír su voz y de conformarse con un sistema patriarcal y fascista. Los rostros de ISIS atacando Kobane o de los talibanes en Afganistán son sólo las manifestaciones más obvias y violentas de la misma mentalidad.

Pero las mujeres de todo el mundo también deberían desarrollar el mismo sentido de responsabilidad que muchas de nosotras ya tenemos. Aquellas que no se ven a sí mismas como oprimidas o sólo quieren un papel más importante en el sistema de patriarcado, monopolios y explotación, podrían incluso ser las más esclavizadas por la modernidad,

incapaces de disociarse de su marco. Todas necesitamos libertad y todas necesitamos desarrollar nuestra organización de autodefensa. También debemos hacer oír nuestra voz como mujeres, cuando fuerzas como los talibanes o Turquía atacan sistemáticamente a las mujeres.

Como movimiento de mujeres que surgió en el contexto del movimiento de liberación kurdo en Rojava, la guerra contra ISIS y las continuas invasiones y el terrorismo impuesto por Turquía, los desafíos que enfrenta su movimiento han sido inmensos. ¿Cómo han intentado las YPJ reformarse y evolucionar en respuesta a estos obstáculos?

-La historia de la revolución está llena de vanguardias y pioneras. En las situaciones más difíciles, siempre hubo mujeres en nuestra lucha que se levantaron y encontraron nuevos pasos a dar. Lo que juega un papel importante en esto es la educación. Siempre que enfrentamos desafíos importantes, nos preguntamos: "¿Cuál es el aspecto de nuestro propio enfoque estratégico que no captamos o discutimos lo suficiente?", y luego adaptamos y fortalecemos nuestros programas y métodos educativos de acuerdo con esto; nos autocriticamos. Algunos métodos que se utilizaron contra ISIS no se pueden utilizar contra Turquía porque nos enfrentamos a una fuerza muy diferente, por lo que seguramente hemos realizado cambios tácticos.

También es posible que otras potencias internacionales intervengan y nos ataquen. Por eso nos enorgullecemos de aprender siempre de nuestras experiencias y prepararnos para cualquier posible cambio. Además, siempre seguimos de cerca la fase histórica por la que atravesamos y nos desafiamos a ser un interlocutor adecuado. Para la autodefensa contra las principales fuerzas estatales, esto significa profesionalización y, lo más importante, volverse aún más unida con la sociedad. Sin el poder de la sociedad, no hay posibilidad de derrotar a atacantes como las fuerzas estatales. Por eso, nuestra base estratégica hoy es la guerra popular revolucionaria. Eso significa organizar cada parte de la sociedad ética y política y de la vida diaria de acuerdo con las necesidades de la legítima defensa.

-¿Cuáles han sido algunos de los éxitos clave de las YPJ desde su creación?

-Si hablamos de los principales éxitos de las YPJ, primero debemos hablar del cambio que el establecimiento de las YPJ trajo para las mujeres en Rojava. Las mujeres se convirtieron en una fuerza autónoma, desde los primeros batallones hasta la primera conferencia de las YPJ y su fundación el 4 de abril de 2013. Desde el principio, las YPJ decidieron ser una fuerza para todas las mujeres y nuestra lucha tuvo un gran impacto en la sociedad. Es el primer y único ejército de mujeres establecido con éxito en la región. Hizo importantes contribuciones no sólo a la libertad de las mujeres kurdas, sino también a las mujeres árabes, turcomanas y cristianas. Fue el ejemplo y la asistencia práctica de las YPJ lo que hizo posible establecer fuerzas como la fuerza de autodefensa asiria. Esto muestra a las mujeres de Oriente Medio un modelo claro de solución, lo que en sí mismo es un gran éxito. Las YPJ contribuyeron con pasos importantes a la educación de las mujeres en una mentalidad nueva y liberada. Se han desarrollado amplios y coloridos sistemas de academias, desde educación militar hasta habilidades prácticas, pero lo más importante: educación ideológica. Muchas de ellas tienen lugar tanto en idioma kurdo como en árabe. Las YPJ han cambiado la sociedad desde cero; este es un gran éxito.

También hay muchos éxitos militares que podríamos mencionar; el más destacado: las YPJ estuvieron involucradas en la liberación de Shengal, hogar del pueblo yazidí, en 2015, después del brutal genocidio perpetrado por ISIS en 2014. Incluso si Shengal está en el Kurdistán del Sur (norte de Irak), las YPJ vieron como su responsabilidad moral ayudar a los yazidíes cuando el mundo los abandonó. Las YPJ desempeñaron su papel más destacado en la apertura de un corredor

seguro para la población yazidí que huía de ISIS, salvando a miles de civiles del mismo destino que sufrieron 10.000 yazidíes bajo el genocidio de ISIS. También hubo varias ofensivas en las que las YPJ asumieron el papel pionero de la defensa del pueblo.

El ejemplo más destacado de esto es la liberación del centro de la ciudad de Kobane en 2016, completada el 26 de enero. Por primera vez, los ojos del mundo estaban puestos en la revolución de Rojava, mientras las YPJ derrotaban a los atacantes de ISIS, mucho mejor equipados, con pura fuerza de voluntad. Después de esto, la liberación de Manbij de ISIS en 2016 fue un paso importante, ya que demostró que las YPJ también defendieron una región predominantemente árabe, ganándose la confianza de todas las mujeres del norte y este de Siria y mostrando lo que la Nación Democrática y la unidad de las mujeres realmente puede significar.

Otro ejemplo, y posiblemente el más conocido, es la liberación de Raqqa en octubre de 2017, cuando la ciudad quedó completamente liberada de ISIS. Las YPJ desempeñaron un papel decisivo de vanguardia en esta ofensiva. Sin duda, esta fue una gran derrota para ISIS ya que veían a Raqqa como su epicentro político. Las YPJ realmente rompieron la columna vertebral de ISIS. Este es un éxito que cambió la historia de la humanidad.

-A medida que 2023 llega a su fin, el sistema internacional está en crisis y la pandemia mundial ha destruido las estructuras sociales, económicas y políticas, causando estragos cada vez mayores. Como resultado, la situación y condición de las mujeres, los pueblos colonizados, apátridas y oprimidos en todo el mundo son cada vez más terribles. ¿Cuál es el mensaje de las YPJ a estas comunidades mientras enfrentan estos tiempos sombríos?

-Ya hemos dicho que estamos ante una situación que podemos denominar Tercera Guerra Mundial, con Oriente Medio como uno de sus principales centros. Ciertamente, en todas partes del mundo están apareciendo crisis o guerras, y esto es principalmente una prueba de lo que ya estamos seguros: que tiene que haber una modernidad alternativa y que no podemos vivir con este status quo. Ya sea explotación o guerra, la opresión sólo seguirá intensificándose si no nos organizamos. Luchar no significa simplemente esperar oportunidades o continuar con enfoques limitados que no resuelven la raíz de los problemas. Es esencial desarrollar enfoques que sigan nuevos métodos que fortalezcan la modernidad democrática.

Tenemos que saber que este no es un camino fácil y que no puede resolverse con una sola cuestión o con un solo método de lucha. Si hablamos de la crisis ambiental, por ejemplo, tenemos que reconocer que es una señal de que la humanidad en general tiene que comprender que la vida no puede continuar al ritmo actual de la modernidad capitalista, y la pandemia es parte de esto. Así que no deberíamos caer en la trampa de buscar la solución al problema en los mismos lugares y enfoques que lo crearon.

Tenemos que analizar la verdad mayor de estos problemas, y nosotras, como YPJ, estamos convencidas de que Abdullah Öcalan ofrece una perspectiva importante al respecto. Vemos claramente el dolor y la desesperación que atraviesa el mundo. En todas partes del mundo existe una horrible opresión de las mujeres, explotación y genocidios continuos. Alentamos a todas las personas a ver todo esto como una prueba más de que la modernidad democrática (la liberación de la opresión) se puede alcanzar y se logrará si luchamos. Tenemos muchas esperanzas de que todas las fuerzas de resistencia del mundo puedan seguir fortaleciendo sus vínculos y ver nuestro terreno común de lucha para afrontar esta situación con esperanza.

FUENTE: Hawzhin Azeez / The Kurdish Center for Studies / Traducción y edición: Kurdistán América Latina

“La Jineolojî es una ciencia que revela la verdad no sólo sobre las mujeres sino también sobre los hombres”

El Centro de Educación e Investigación de **Jineolojî** (CEIJ) en Kobane, en Rojava, lleva a cabo diferentes estudios sobre esta ciencia en cada cantón de la región del norte y este de Siria.



Cane Abdo, integrantes del CEIJ, habló sobre Jineolojî y las actividades que realizan en Kobane y en todo el cantón del Éufrates.

Al señalar que la gente ve la Jineolojî como una ciencia de mujeres, Cane explicó: “Por esta razón, los hombres no participan en las actividades y contribuyen al desarrollo de la ciencia de la Jineolojî. La Jineolojî es una ciencia que revela la verdad no sólo sobre las mujeres sino también sobre los hombres. Realizamos seminarios y talleres para concienciar al público. Creemos que las mujeres pueden superarse a través de su propio esfuerzo y filosofía”.

En 2023, el CEIJ realizó una investigación sobre “ética y estética” junto a la academia de Jineolojî de la ciudad de Qamishlo. “Realizamos una investigación sobre lo que la gente, especialmente las mujeres jóvenes, piensa sobre la ética y la estética. Investigamos el impacto de la ética y la estética en adultos y jóvenes”, señaló Cane.

El centro también llevó a cabo investigaciones sociológicas sobre los efectos positivos y negativos de las tribus en la cultura de Kobane, en especial sobre las mujeres.

Cane también habló sobre el impacto de la religión en la sociedad. “Afrontamos este problema durante cada reunión y taller –aseguró-. Por este motivo decidimos realizar una investigación al respecto. Comparamos el Islam, el cristianismo, el judaísmo y el zoroastrismo. Los hallazgos de la investigación revelan que los hombres utilizan la religión para legitimar sus comportamientos. Las religiones protegen la mentalidad patriarcal”.

El mes pasado, el centro también lanzó una campaña con motivo del Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, que se conmemoró el 25 de noviembre.

“Hemos investigado qué forma de violencia es más común y cómo las mujeres deberían luchar para eliminar la violencia contra ellas –aseveró Cane-. Muchas mujeres nos contaron que la violencia física contra las mujeres disminuyó en la sociedad gracias a la lucha de las mujeres. Cuanto más se conozcan las mujeres, más disminuirá la violencia de género. También celebramos reuniones para discutir cómo podemos construir una vida en común. Planeamos recopilar los resultados de la investigación y publicar un folleto”.

Por último, analizó que “las mujeres primero deben mejorarse a sí mismas para construir una vida libre. Hacemos grandes esfuerzos para llegar a todas las mujeres mediante la realización de reuniones y talleres”.

FUENTE: Dîren Engîzek / JINHA / Traducción y edición: Kurdistan América Latina

El derecho a la lengua materna como derecho humano y su vulneración en Turquía

Hay un tema que me ha llamado la atención en estos días, cuando se realizaban actividades en el marco del 10 de diciembre, Día de los Derechos Humanos. En estos eventos generalmente se discuten los derechos individuales, pero no lo suficiente los derechos humanos colectivos. Como el derecho a reclamar un estatus, el derecho a la paz, el derecho a un medio ambiente sano, los derechos culturales, el derecho a determinar la forma y los sujetos de gobierno y el derecho a la lengua materna.

Hay muchas razones para no hablar o adoptar una postura en estas áreas, pero hay dos razones que destacan. La primera, en términos de prioridad, quienes piensan que no es momento de discutir derechos colectivos como el derecho a la vida, el derecho a la prohibición de la tortura y los malos tratos, y el derecho de expresión; y en segundo lugar, no quieren discutir sobre el tema porque temen provocar la ira del Estado al mencionar los derechos humanos colectivos.

Sin embargo, lo cierto es que los derechos individuales y colectivos son derechos que se complementan y no hay prioridades entre ellos. Si no se reconocen los derechos del individuo, los derechos colectivos quedan fuera de discusión; si no se reconocen los derechos sociales, los derechos del individuo no están asegurados.

En este artículo me gustaría hablar del derecho a la lengua, que es uno de los derechos colectivos.

El ser humano ha buscado la inmortalidad desde el momento en que nació. De hecho, los seres humanos han encontrado la inmortalidad a través de dos métodos: la inmortalidad individual y la inmortalidad

cultural (sociológica). La inmortalidad individual la encontró a través de la reproducción; es decir, la continuación de las generaciones. Y encontró la inmortalidad sociológica transfiriendo al futuro los valores culturales acumulados.



La sociedad sólo puede transmitir al futuro el folclore, la cultura y el arte que ha acumulado a través del lenguaje. Cuando una sociedad pierde su lengua, también pierde su cultura, su arte y su folclore. Cuando una sociedad pierde su lengua, pierde su acumulación histórica. Cuando una sociedad pierde su lengua, pierde su identidad y queda sin existencia.

Como puede verse, el idioma es el elemento más importante para la supervivencia de la sociedad. Por ello, la lengua es la llave de la libertad, la lengua es identidad, la lengua es dignidad. Es por esto que, para destruir una sociedad, los gobernantes primero comienzan atacando la lengua de esa sociedad. Tanto el Plan de Reforma Oriental como la Ley de Educación Tevhid son leyes promulgadas y planes

preparados con esta motivación. Y por eso la principal reivindicación de los kurdos es el derecho a su lengua materna.

¿Qué es entonces el derecho a la lengua materna? Entonces, ¿existe algún obstáculo legal para que hables tu idioma? Puedes hablar todo lo que quieras en casa, no está prohibido hablar ni siquiera en las cárceles y puedes elegir el kurdo como curso optativo en las escuelas y aprender tu lengua materna.

¿No es suficiente?

Por supuesto que no es suficiente.

Como hemos dicho, la lengua materna es un derecho vital, tanto individual como colectivo. Por lo tanto, la lengua materna debe utilizarse en todos los aspectos de la vida y deben eliminarse los obstáculos visibles e invisibles al uso de la lengua materna.

El derecho a la lengua materna incluye también el uso de la lengua en la vida diaria, la educación en la lengua materna y la recepción de servicios públicos. Además, al ejercer estos derechos, no deberían enfrentarse obstáculos como tratamientos diferentes.

La base de los derechos humanos es la igualdad y la prohibición de la discriminación. Los servicios y responsabilidades públicas también deberían desempeñarse sobre esta base. En otras palabras, así como existe la obligación de ser tratados con igualdad en el uso de la lengua materna, brindando educación en la lengua materna y recibiendo servicios públicos en la lengua materna, las personas que hacen uso de este derecho no deben ser sometidas a discriminación por su lengua materna.

Existen dos obstáculos principales al uso de la lengua materna en Turquía. Una es la preocupación por estar expuestos a diferente trato a los que son sometidos quienes usan su lengua nativa, y la segunda son los obstáculos reales y legales que pone el Estado al uso del derecho a la lengua nativa.

Los kurdos en Turquía experimentan serias preocupaciones e inquietudes sobre el uso de su lengua materna. Especialmente en las provincias occidentales de Turquía, los kurdos están expuestos a ataques de turbas controladas por el Estado o atacados por las fuerzas de seguridad del Estado porque hablan kurdo; porque escuchan música

kurda o porque tocan música kurda en las bodas; o incluso porque practican su culto en kurdo. Los kurdos no pueden utilizar su lengua materna porque están sujetos a un trato diferente por utilizarla.

Una vez más, los kurdos no pueden recibir servicios en la esfera pública en su lengua materna. Esta privación de derechos ocurre a veces, como en la salud y el culto, conciertos y teatros, letrados kurdos. El Ministerio de Salud no emite recetas electrónicas en kurdo, Diyanet publica sermones de los viernes y días festivos en lenguas relevantes y otros idiomas, pero no se publican en kurdo. Estos son obstáculos estatales para que los kurdos reciban servicios en kurdo en la esfera pública.

Hay derechos fundamentales que el propio Estado prohíbe por ley. En base al artículo 3 de la Constitución, con la disposición “El idioma del Estado es el turco”, tenemos prohibiciones desde la Gran Asamblea Nacional Turca y para recibir servicios kurdos en todas las instituciones públicas, comenzando con las palabras “Esta es la República de Turquía”. Nuevamente, el artículo 42: “Ninguna lengua distinta del turco puede enseñarse o estudiarse como lengua materna de los ciudadanos turcos en las instituciones educativas y de formación”. Según la ley, los kurdos tienen prohibido recibir educación en su lengua materna.

Los ejemplos dados anteriormente son sólo algunos de los diferentes tratamientos a los que están sujetos los kurdos mientras ejercen sus derechos de lengua materna y los obstáculos reales y legales del Estado al uso de sus derechos de lengua materna.

En esta geografía, el derecho a la lengua materna, que es a la vez un derecho individual y colectivo, está prohibido a todos excepto a los turcos. Dado que el derecho a la lengua materna es un derecho tanto colectivo como individual, quizás debería ser el tema más importante de la lucha por los derechos. Porque el Estado no actúa por igual en el uso del derecho a la lengua materna, y no toma las precauciones necesarias contra ataques públicos o civiles contra quienes usan su lengua materna, y muchas veces se convierte en autor de estos ataques.

FUENTE: Yeni Yasam Gazetesi / Traducido y editado por Rojava Azadi Madrid

Seyvan Ebrahimi: 11 años de prisión por ser el marido de Zahra Mohammadi

Perseguir a la familia de tus enemigos es una señal de desesperación. Una acción tomada por pánico en respuesta a los temores de que los muros que has construido alrededor de tu realidad se estén cerrando. Ese es el estado del Irán moderno y el caso de Seyvan Ebrahimi.



El 2 de diciembre, Seyvan Ebrahimi, profesor de lengua kurda y miembro de la junta directiva de la asociación sociocultural Nozhin, en Sanandaj, fue condenado a un total de 11 años de prisión por el delito de activismo cultural. Mientras que miles de otros hombres y mujeres kurdos se encuentran actualmente detenidos arbitrariamente, Seyvand destaca por ser el marido de la reconocida activista kurda

de derechos humanos Zahra Mohammadi. El caso de Seyvan Ebrahimi demuestra tres puntos clave sobre la situación de los kurdos en Irán: en primer lugar, ser kurdo es un delito; en segundo lugar, tener un familiar políticamente activo es motivo de arresto, y en tercer lugar la naturaleza arbitraria del trato del régimen a las minorías como los kurdos es tal que, a pesar de los documentos legales que permiten a uno realizar trabajos humanitarios y culturales, todavía pueden ser arrestados a voluntad y sin el debido proceso legal.

El caso de Zahra

Zahra, esposa de Seyvan, es directora y miembro fundadora de la Asociación Sociocultural Nozhin, establecida en 2011. La asociación fue certificada legalmente por el Ministerio del Interior iraní en 2013. La asociación participa en varias actividades culturales, incluida la educación y la conciencia ambiental, brindando ayuda a las víctimas de desastres naturales como inundaciones y terremotos y a los afectados por la pandemia del Covid, y creando conciencia sobre los derechos legales y culturales de las minorías.

En mayo de 2019, Zahra fue arrestada y sentenciada a cinco años de cárcel en la prisión de Sine (Sanandaj), ubicada en la provincia de Kurdistán, en Irán. Se enfrentó a acusaciones relacionadas con

transgresiones de la seguridad nacional en relación con su activismo en la sociedad civil, dirigido en gran medida a empoderar al pueblo de Rojhilat (Kurdistán Oriental), en particular mediante la enseñanza del idioma kurdo. Desde entonces, Zahra ha sido puesta en libertad tras los levantamientos masivos de “Jin, Jiyan, Azadi” en Irán. Como la mayoría de las decisiones tomadas por las fuerzas de seguridad iraníes, Zahra fue liberada repentinamente y sin previo aviso el 10 de febrero de 2023. Antes, cuando los levantamientos estaban en plena fuerza, fue nombrada por la *BBC* como una de las 100 mujeres más inspiradoras e influyentes del mundo, añadiendo esta distinción su renombre.

Al parecer, Zahra fue liberada como parte de una amnistía general otorgada por el Poder Judicial iraní como parte de la celebración del 44º aniversario de la Revolución iraní de 1979. Sin embargo, mientras el régimen liberaba a cientos de prisioneros como parte de esta amnistía, otros miles eran detenidos por participar en protestas antiguubernamentales. Parece que mientras la liberaban, su marido estaba detenido más o menos al mismo tiempo.

Aunque Irán es signatario de varias leyes internacionales de derechos humanos, que exigen que el régimen garantice que todos los detenidos reciban sus derechos legales, acceso al debido proceso y sean tratados con humanidad y dignidad, la realidad de muchos presos políticos es radicalmente diferente.

En consecuencia, Seyvan fue arrestado por primera vez el 18 de enero de 2023, mientras daba seguimiento al caso de su esposa en el tribunal revolucionario de Sine. Luego fue puesto en libertad bajo custodia el 5 de enero. El día 18 fue detenido nuevamente por las fuerzas de seguridad y permaneció detenido hasta su sentencia el 2 de diciembre. Este juego de silla musical de arrestos y liberaciones es una política típica aplicada por el régimen para iniciar una guerra psicológica con minorías y disidentes.

Como la mayoría de los presos políticos, el arresto de Seyvan incluye varias violaciones de derechos humanos nacionales e internacionales, incluida la detención antes de la sentencia, la falta de presentación de una orden judicial por parte de las fuerzas de seguridad, la denegación de visitas familiares o llamadas telefónicas, el sometimiento a un régimen de aislamiento prolongado y el acceso denegado a un abogado.

Una pesadilla distópica

Después de casi un año de detención arbitraria, Seyvan fue sentenciado el 2 de diciembre, con un veredicto devastador de 11 años adicionales de prisión. Sus cargos incluían 10 años por el delito de “formar grupos y facciones con el objetivo de socavar la seguridad nacional” y un año adicional por el delito de “propaganda contra el Estado”. La sentencia adicional de un año incluye 40 latigazos dictada por el Tribunal de Apelaciones de la provincia de Kurdistán.

Lamentablemente, el trato ilógico, bárbaro e ilegal dado a Seyvan es la historia de muchos otros presos políticos kurdos, así como de otras minorías como los baluches, los lor y los ahwazis. Las cárceles de Irán también son famosas por sus sofisticados métodos de tortura. Además, los períodos prolongados e indefinidos de confinamiento solitario, las prisiones subterráneas e ilegales, y los oficiales de seguridad de inteligencia “encubiertos” vestidos de civil que deambulan por las calles contribuyen a una atmósfera intensa y sombría de miedo y terror en el país, especialmente en zonas fuertemente militarizadas como como las provincias kurda y baluche.

De hecho, según Human Rights Watch: “Los iraníes utilizan el término *nahad-eh movazi*, literalmente “instituciones paralelas”, para referirse a los diversos agentes extralegales de coerción estatal que han crecido en formalidad, organización y capacidad. Los periódicos iraníes utilizan regularmente el término “instituciones paralelas” y “instituciones de paisano” para referirse a las redes de *basiji* (mili-

cia), *Ansar-e Hizbollah* (partidarios del partido de Dios), varios servicios de inteligencia fuera del Ministerio de Inteligencia y las prisiones secretas y los centros de interrogatorio a su disposición”. A principios de este año, un informe de Amnistía Internacional destacó que los niños detenidos fueron sometidos a flagelaciones, descargas eléctricas y actos brutales de violencia sexual tras la represión masiva durante las protestas. Se informó que niños de tan solo 12 años fueron objeto de actos horribles e inmencionables de violencia física y sexual. Estos informes apenas tocan la superficie de la avalancha de horrores que ocurren diariamente a manos de las diversas ramas de las fuerzas de seguridad e inteligencia del régimen en las cárceles de Irán.

Por supuesto, también debemos tener en cuenta la naturaleza de género de la opresión estatal y la violencia sistémica cuando hay casos de mujeres kurdas como el asesinato de Jina Amini mientras estaba bajo custodia que desató un levantamiento global, o el de Zeynab Jalalian arrestado desde 2008 y condenado a muerte (conmutada a cadena perpetua) tras un juicio que duró apenas unos minutos, y sin derecho a acceder a servicios médicos debido a las extensas y prolongadas torturas en prisión. Según la Organización Hengaw de Derechos Humanos, “el caso de Zeynab Jalalian, un preso político kurdo de Mako, es suficiente para que todo el sistema judicial de la República Islámica de Irán sea inválido”. Sólo los valientes deberían leer sobre la historia de las repetidas torturas de Zeynab mientras estaba en prisión.

Más recientemente, otros casos, como la desaparición de Werîşe Muradî (conocida como Juana Sine) el 1 de agosto, secuestrada a plena luz del día por agentes vestidos de civil, señalan que el ataque deliberado a mujeres, y por supuesto a niños, es un enfoque sistémico de infundiendo una atmósfera de miedo, terror e incertidumbre. Los arrestados saben que les espera un futuro sombrío en las infames prisiones de Irán. Los numerosos sistemas de catacumbas de prisiones y centros de detención en Irán están dirigidos por una variedad de fuerzas que incluyen la Guardia Revolucionaria, la Policía de Seguridad Pública, el Ministerio de Inteligencia, la unidad de investigación de la policía iraní (*agahi*) o la fuerza paramilitar *basij*. En consecuencia, cuando desaparecen activistas políticos o de derechos humanos es casi imposible localizarlos o saber su paradero a menos que el propio régimen actúe magnánimamente.

Encarcelamiento arbitrario

Parte del motivo del arresto de Seyvan estuvo relacionado con su trabajo con la Asociación Nozhin, que involucraba su labor de enseñanza del kurdo. Sin embargo, la Asociación Nozhin recibió un permiso explícito del Ministerio del Interior con derecho a enseñar kurdo en varias ciudades de la provincia de Kurdistán. El hecho de que Seyvan fuera arrestado repentinamente mientras asistía al tribunal para preguntar sobre la suerte corrida por su esposa indica no sólo la naturaleza indiscriminada de las fuerzas de seguridad sino también la ilegalidad de la falta de una orden de arresto. La total impunidad con la que las fuerzas de seguridad iraníes arrestan a ciudadanos pone de relieve el total desprecio que el régimen tiene por los derechos humanos básicos, por no hablar de las leyes y la ética internacionales de derechos humanos. Su detención durante casi 12 meses sin veredicto, su falta de acceso a un abogado y la denegación de su derecho a recibir visitas de familiares y allegados apuntan a un sistema judicial y de seguridad ridículo que ha descartado por completo incluso una apariencia de cumplimiento de las leyes y normas jurídicas básicas y prácticas judiciales.

Por supuesto, considerando la certificación gubernamental de la Asociación Nozhin, el arresto de Seyvan por enseñar kurdo o participar en actividades culturales para las cuales la asociación solicitó y recibió el consentimiento del gobierno sólo puede significar que realmente fue arrestado por el delito de ser kurdo. Un kurdo que proviene de una familia prominente, políticamente activa y conocida. Considerando

la promoción por parte del gobierno iraní de leyes y relaciones de género excesivamente patriarcales y opresivas en el país, habría una apariencia de lógica si hubiera acusado a Seyvan del crimen inaceptable de “permitir” a su esposa la libertad de ser políticamente activa y enseñar a kurdo a niños.

Otra lección clave que el régimen iraní desea impartir a través de casos como el de Seyvan Ebrahimi y su aún más activa y reconocida esposa políticamente es que a pesar del castigo de los mulás en Teherán, a pesar de cumplir la condena, a pesar de ser incluso liberado, la familia de un activista político, sus amigos, y los conocidos no están seguros y también pueden ser castigados arbitrariamente según la voluntad y el capricho del gobierno.

Régimen de terror

El caso de Seyvan, Zahra, Zeynab, Werîşe y muchos, muchos otros como ellos demuestran que siempre que un kurdo es arrestado por decreto de gobernantes clericales autoritarios y, en consecuencia, ejecutado, sentenciado a azotes, sometido a tortura, desaparición y confinamiento solitario, junto con En una serie de otras violaciones de derechos humanos, su delito más inmediato es, ante todo, ser un

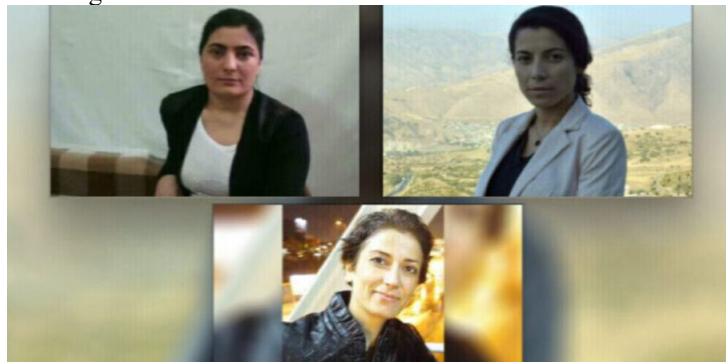
kurdo que se atreve a ser activo, que se atreve a hablar en contra de los regímenes que ocupan Kurdistán y que se atreve a participar en la esfera cívica para el mejoramiento de la vida de su pueblo oprimido.

El régimen iraní ha gobernado “más de cuatro décadas de discriminación de género, represión, gobierno fundamentalista y desigualdad”, y parece que a pesar de los valientes esfuerzos del levantamiento “Jin, Jiyan, Azadi” y de los miles de personas que resultaron heridas, mutiladas y arrestadas y asesinados, los puritanos mulás están aquí para quedarse por ahora. Pero mientras lo hagan, ninguna minoría –especialmente los kurdos– estará a salvo. Es por eso que cada caso de arresto ilegal, ejecución, desaparición y otros actos de opresión contra ciudadanos valientes debe ser nombrado, debe ocupar un lugar central en los medios de comunicación y debe ser honrado con la indignación apropiada que realmente merece. Hay muchas razones por las que este régimen teocrático ha sobrevivido a pesar de los repetidos y periódicos levantamientos de su pueblo; sin embargo, adoptar un enfoque blando o humano no es una de ellas.

FUENTE: Hawzhin Azeez / The Kurdish Center For Studies / Traducción y edición: Kurdistán América Latina

Llaman a defender a las prisioneras políticas en Irán

La Comunidad de Mujeres Libres del Kurdistán Oriental (KJAR, por sus siglas originales) emitió una declaración escrita sobre la detención continuada de la política kurda Zeinab Jalalian, la falta de noticias de Warishe Moradi, miembro de la KJAR secuestrada por la inteligencia iraní, y las presiones sobre las prisioneras políticas en Irán en general.



A continuación publicamos la declaración completa:

La resistencia “Jin, Jiyan, Azadi”, que energizó a las mujeres, continuó a pesar de las intensas presiones. En los últimos días, surgieron informes del interrogatorio de Zeinab Jalalian, una prisionera política kurda condenada a cadena perpetua, y todas aquellas cuyo corazón late por la libertad expresaron su preocupación. Durante 16 años, Zeinab Jalalian no ha dado un paso atrás a pesar de toda la tortura que ha sufrido a manos del gobierno fascista iraní.

Zeinab Jalalian se encuentra actualmente detenida en la prisión de Yazd. Sufre aftas bucales, conjuntivitis, discapacidad visual, asma, problemas digestivos y renales, y todavía se le niega el acceso a atención médica. Por supuesto, los ataques y la violencia contra Zeinab Jalalian no se limitan a esto. Los funcionarios del Ministerio de Inf-

ormación han impuesto repetidamente el arrepentimiento a Zeinab Jalalian, pero durante 16 años ella ha opuesto una resistencia radical a estas presiones. El régimen nunca ha logrado su objetivo mediante la represión.

El régimen antimujeres de Irán ve a las mujeres activas que hablan sobre su identidad y existencia como un obstáculo para su propia existencia. Otras mujeres activas como nuestras amigas Warishe Moradi, Golrokh Ebrahimi Iraei, Azizi Phrafan y Narges Mohammadi también se han pronunciado sobre la identidad, la existencia y los derechos de las mujeres durante este período. Los constantes interrogatorios, la presión sobre las familias, la censura, etc., son la guerra psicológica del régimen iraní contra las mujeres. Mientras tanto, la prisión se ha convertido en un espejo de toda la sociedad. Ya sea el hogar, la ciudad, la prisión o la calle, los bastiones de resistencia están interconectados y son inseparables. Hemos visto cómo la sociedad amante de la libertad en todo Irán se ha convertido en la voz de las mujeres activas.

Además del traslado de Azizi Phrafan al pabellón de mujeres de la prisión de Evin, esta semana también hubo informes de una sentencia judicial a favor de la ejecución de Samira Sabzian. Samira es una joven que lleva diez años en prisión. Es madre de dos hijos y el gobierno antimujeres de Irán está intentando quitarle la vida.

La KJAR siempre ha creído que las cárceles son también baluartes de lucha y resistencia. Muchas mujeres han sacrificado sus vidas en la lucha en el Kurdistán Oriental e Irán. Afirmamos que continuaremos nuestra lucha por la libertad de las mujeres y pedimos a todos los activistas civiles y políticos que sean la voz de las presas.

FUENTE: ANF / Edición: Kurdistán América Latina

Con candidatos propios, los kurdos pueden votar con dignidad

Faltan menos de cuatro meses para las elecciones locales en Turquía, y los partidos poco a poco están seleccionando el camino que quieren seguir durante la campaña. La cuestión más importante por ahora es: ¿la oposición volverá a elegir presentarse con un candidato conjunto para vencer a los candidatos del AKP/MHP, especialmente en las grandes ciudades? Además, el HEDEP (*nuevo partido pro kurdo*) tiene que tomar una decisión. Y parece que el partido kurdo ya ha

tomado una decisión. Las elecciones anteriores no resultaron muy bien para el HEDEP. Me refiero a las elecciones generales y presidenciales que se celebraron el pasado mes de mayo. El HEDEP se postuló bajo la bandera del Yeşil Sol Parti (Partido de Izquierda Verde), lo que fue una medida para garantizar que pudieran participar en las elecciones. Después de todo, el HDP (Partido Democrático de los Pueblos), que había sido el partido arraigado en el movimiento

político kurdo desde 2012, estaba a punto de ser prohibido porque el gobierno lo acusó (erróneamente) de terrorismo.



Anticlímax

Yeşil Sol Parti obtuvo sólo el 8,8% de los votos y perdió seis escaños parlamentarios, lo que fue una decepción. El candidato apoyado por el Yeşil Sol Parti en las elecciones presidenciales, el (ahora ex) líder del CHP, Kemal Kılıçdaroğlu, fue derrotado por Erdoğan en la segunda vuelta. Lo que había comenzado como una prometedora oposición unida que realmente tenía el potencial de enviar a Erdoğan a casa, se convirtió en un enorme anticlímax.

No entremos en detalles sobre esto ahora; ya se ha escrito mucho al respecto. Lo importante es que el Yeşil Sol Parti ha iniciado una consulta con su base de votantes sobre lo que creen que salió mal. En ciudades y pueblos de todo Kurdistán, se organizaron (y se están organizando) reuniones para hablar con la gente. Ojalá estuviera en Bakur (Kurdistán en Turquía) para visitar reuniones de este tipo, pero bueno, la frontera turca todavía está cerrada para mí, pero lo que he entendido por los informes en los medios que informan desde Kurdistán es que la gente quiere candidatos de su propia partidos por los que votar y ningún candidato conjunto con otros partidos. La portavoz Ayşegül Doğan reflexionó sobre los planes del partido en una conferencia de prensa esta semana.

Wekhevi

Mientras tanto, debo mencionar que el Yeşil Sol Parti se ha convertido en el nuevo partido HEDEP (Partido Popular por la Igualdad y la Democracia de los Pueblos). Yeşil Sol Parti era básicamente un vehículo para poder presentarse a las elecciones, pero se necesitaba un nuevo nombre de partido para llevar la política kurda al futuro.

En un extraño giro de los acontecimientos, un tribunal turco dictaminó que el acrónimo HEDEP no puede usarse porque se parece demasiado a HADEP, que es uno de los predecesores de HEDEP de la década de 1990 y que también fue prohibido. HEDEP ha decidido mantener el nombre de Partido Popular por la Igualdad y la Democracia, pero creará un nuevo acrónimo. Pensé que tal vez un acrónimo basado en la traducción kurda del nombre del partido, Partiya Wekhevî û Demokrasiya Gelan, sería genial, así que WEDEG, pero eso no se puede hacer porque en Turquía registrar nombres oficiales con una W está prohibido.

Los refugiados kurdos en la frontera sur

En los vientos helados del desierto de Jacumba, a 90 millas al este de San Diego, California, Omer y sus amigos pasaron gran parte de la tarde recogiendo basura. Las miles de botellas de agua que se distribuyen cada semana terminaron esparcidas por el paisaje o quemadas por la noche, y querían ayudar a limpiar el frágil entorno desértico que se había convertido brevemente en su hogar.

Cuando Omer pisó por primera vez Estados Unidos, caminando a través de un hueco en el muro fronterizo, él y sus amigos fueron recibidos por agentes de la Patrulla Fronteriza que les entregaron pulseras que indicaban el día en que llegaron. Estas pulseras ayudan a la Oficina

De todos modos, perdón por la nota al margen. Para Bakur, al igual que para las ciudades y pueblos kurdos del sudeste de Turquía, la decisión de presentarse con su propio candidato y no con uno conjunto no es relevante: siempre lo han hecho. Cuenta para las grandes ciudades donde los candidatos del AKP fueron derrotados en las elecciones locales anteriores, en 2019, sobre todo Estambul y Ankara. En ese momento, varios partidos, incluido el HDP, apoyaron a los candidatos del CHP, Imamoğlu y Yavaş, y ganaron y siguen trabajando como alcaldes de esas ciudades.

Fracturado

Erdoğan quiere que Estambul y Ankara vuelvan a estar en manos del AKP, por supuesto. Parece lógico que sus posibilidades de éxito aumenten si la oposición se fractura, pero no debemos estar demasiado seguros. Después de todo, un candidato necesita al menos el 50% para ganar. Que más kurdos vayan a votar porque pueden votar por alguien que realmente los represente podría mantener al candidato del AKP por debajo del 50%, lo que requeriría una repetición entre los dos candidatos con mejor puntuación. Podemos suponer que los candidatos del HEDEP no volverían a presentarse en las segundas vueltas (en ciudades fuera de Kurdistán), pero el HEDEP podría reunir a sus partidarios detrás de los rivales de Erdogan en las segundas vueltas. Entonces, tal vez postularse con sus propios candidatos también sea inteligente para las ciudades más grandes.

Pero creo que no deberíamos mirar esta cuestión sólo desde esta perspectiva. Antes de las elecciones presidenciales de mayo, ya soñaba con un candidato del HDP. Votar por Kılıçdaroğlu en mayo fue estratégico, pero también doloroso para los kurdos. Especialmente porque Kılıçdaroğlu forjó una alianza sucia con un matón de extrema derecha, Ümit Özdağ, lo que provocó que bastantes kurdos no fueran a votar en la segunda vuelta.

Dignidad

Los kurdos necesitan un candidato propio, en cada ciudad y pueblo donde sea posible. Necesitan candidatos que no tengan que prometer que los representarán, porque provienen de comunidades kurdas que exigen libertad y justicia y, por lo tanto, representarán naturalmente a su pueblo. Candidatos por los que puedan votar con orgullo y dignidad, en lugar de hacerlo por obligación estratégica. Candidatos con quienes los kurdos puedan demostrar desafiantemente que su voto todavía importa, y que importa aún más cuando compiten en sus propios términos, con sus propias demandas. Que todavía son una fuerza a tener en cuenta.

Aún no se han tomado decisiones finales, ni sobre estrategia ni siquiera sobre el nombre con el que se presentará el partido, pero ya me estoy entusiasmando.

FUENTE: Fréderik eGeerdink / Medya News / Traducción y edición: Kurdistán América Latina

de Aduanas y Protección Fronteriza (CBP) de Estados Unidos a retirar a los solicitantes de asilo para procesarlos en el orden de llegada. Pero incluso con este sistema implementado, muchos de los hombres kurdos con los que hablé habían pasado varias noches durmiendo al aire libre en temperaturas que rondaban el punto de congelación.

Omer dijo que pasó dos noches temblando junto a un fuego en el alto desierto. “Al principio, no pensamos que necesitaríamos un refugio”, cuenta. “Pero por la noche hacía tanto frío que me sentaba muy cerca del fuego para mantenerme caliente. Imagínense si me hubiera quedado dormido y caído al fuego”.

Al igual que miles de otros inmigrantes en los últimos tres meses, los jóvenes kurdos fueron detenidos por la CBP durante varias noches en un sitio de detención al aire libre (OADS) en la frontera sur. Algunos no pasan una noche en los campos, especialmente las mujeres y los niños, a quienes se llevan primero. Otros han pasado hasta seis días detenidos al aire libre, donde, la mayor parte del tiempo, los únicos servicios los proporciona un grupo de voluntarios locales.



La CBP niega que estos sitios sean centros de detención y los llama “áreas de reunión” de migrantes. Pero cuando un grupo de inmigrantes kurdos partió para caminar varios kilómetros hasta un metro local, fueron recibidos por personal de CBP y les dijeron que regresaran a los campamentos una vez que hubieran terminado de almorzar.

“Hacia mucho frío”, dice Omer, y agrega que la peor parte de su viaje desde Turquía a Estados Unidos fue el tiempo que pasó en estos lugares de detención al aire libre. También expresó su agradecimiento a los voluntarios que han estado alimentando a los migrantes y proporcionándoles mantas, agua y asistencia médica. Cuando fui a encontrarme con él en su nuevo hogar en el condado de Orange, después de que fue liberado de la custodia de la CBP, recordaba a algunos de ellos por su nombre.

Cuando llega un autobús para llevar a las personas para su procesamiento, a menudo hay una carrera loca entre los inmigrantes, quienes, comprensiblemente, están desesperados por ser sacados de las terribles condiciones de detención. Algunos inmigrantes kurdos se niegan a participar en esta práctica, optando por esperar y tal vez pasar más tiempo en los lugares de detención al aire libre en lugar de participar en el ritual indigno de agarrar todas sus pertenencias y correr hacia una camioneta que puede o no estar asignada para llevarlos.

Omer, como la mayoría de los inmigrantes kurdos en los campos, provenía del norte de Kurdistán, ubicado en lo que hoy es el sureste de Turquía. Aunque muchos de ellos prefirieron no ser entrevistados oficialmente, todos los inmigrantes kurdos compartieron historias similares de cómo la vida se les hacía más difícil en la Turquía de Recep Tayyip Erdogan y del costoso y peligroso proceso de su viaje a Estados Unidos.

En el caso de Omer, la vida en la ciudad de Batman, de mayoría kurda, se había vuelto más peligrosa. Temía el ascenso del Hezbolá kurdo, un grupo islamista que había matado a dos de sus tíos, uno de los cuales era un activista de derechos humanos en los años 1990. “Mataron a mi gente”, dijo. El partido HUDA-PAR, visto como el brazo político del grupo, obtuvo múltiples escaños parlamentarios en alianza con el partido gobernante Justicia y Desarrollo (AKP) de Erdogan en las elecciones de mayo de 2023. Muchos kurdos creen que el Estado turco está utilizando una vez más a los islamistas para atacar la política secular prokurda, como lo hizo hace 30 años.

Aunque su madre no abandonará la ciudad en la que ha pasado toda su vida y el lugar de la tumba de su padre, Omer quiere empezar una nueva vida en los Estados Unidos. Las condiciones económicas en la región están empeorando, dice, y cuando él y sus amigos intentaron mudarse al oeste de Turquía se encontraron con intolerancia y discriminación. A pesar de ser profesor de educación física cualificado

y de haber realizado un viaje Erasmus a Portugal para estudiar, le resultó imposible conseguir un trabajo en su campo, un resultado que atribuye a su ascendencia mixta kurda y armenia. Una vez que vio a Erdogan reelegido, Omer decidió que tenía que mudarse a un lugar más seguro y comenzó a planificar el largo viaje a California. La ley de asilo de Estados Unidos brinda protección a las personas perseguidas por motivos de raza, religión, nacionalidad, opiniones políticas o pertenencia a un grupo social en particular. En muchos casos también se ha reconocido que la persecución basada en el origen étnico es un motivo potencial para presentar una reclamación. Aunque la política exterior y las leyes de inmigración de Estados Unidos no necesariamente van de la mano, y cada caso es diferente, conceder asilo en masa a los kurdos de Turquía contradiría la postura de Washington de que Ankara, vista como un aliado clave de la OTAN, es una democracia multiétnica.

Como muchos otros inmigrantes, el amigo de Omer, Veysel, un campeón de lucha libre que dice que no fue seleccionado para el equipo nacional de Turquía porque es kurdo, cruzó la frontera llevando consigo una carta de rechazo de visa de la embajada de Estados Unidos en Estambul. Muchos de los inmigrantes kurdos con los que hablé intentaron solicitar visas y fueron rechazados. En el caso de Veysel, incluso recibió una invitación para entrenar en un programa de lucha de primer nivel en Estados Unidos. Muchos también habían intentado solicitar una entrevista de asilo utilizando la aplicación CBP ONE, profundamente defectuosa, pero habían desistido de usar el software, que falla con frecuencia y no está disponible en kurdo.

Como muchos otros, después de agotar estas vías, Omer voló a Cancún —donde los ciudadanos turcos pueden obtener visas de turista más fácilmente— antes de tomar un autobús a Tijuana. Omer no compartió ningún detalle de su viaje desde allí, pero otro migrante dice que pagó 10.000 dólares a lo que los migrantes llaman un “agente de viajes” para que lo trasladaran desde Tijuana hasta la frontera, y luego caminó varios kilómetros a través de un terreno rocoso ondulado. Otro migrante del mismo grupo escuchó esta conversación y compartió que había pagado 13.000 dólares por el mismo viaje.

Una vez que son retirados del OADS, los migrantes generalmente son “procesados” por la CBP y luego liberados en espera de una audiencia sobre su elegibilidad para asilo. Aunque estas audiencias suelen tener lugar dentro de un año o más, muchos inmigrantes no están autorizados a trabajar mientras tanto. También deben encontrar entre 6.000 y 10.000 dólares para financiar su representación legal.

Entre los voluntarios que proporcionan comida, agua, refugio y mantas a los migrantes, los kurdos solicitantes de asilo han sido reconocidos por su disposición a ayudar. A menudo me encontraba sirviendo frijoles con un cucharón mientras jóvenes kurdos servían arroz y entregaban botellas de agua a otros refugiados que esperaban pacientemente en la fila para recibir una de sus dos comidas cada día. También fui testigo de cómo un grupo de jóvenes kurdos salía de su tienda para afrontar una noche casi helada al aire libre cuando niños pequeños llegaban al campamento sin refugio.

En las noches más cálidas, después de encargarme de distribuir comida y mantas, compartía té, cigarrillos y bailes tradicionales con algunos de los inmigrantes kurdos, junto con los amigos chinos y colombianos que hicieron durante su detención. Algunos de los inmigrantes kurdos se encontraban entre los muchos kurdos de Turquía que lucharon en las Unidades de Protección del Pueblo Kurdo Sirio (YPG) o las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS). Muchos comparten fotografías de familiares que fueron martirizados en la batalla contra ISIS. Esta experiencia es tan común que algunos voluntarios han aprendido a decir “Şehid Namirin”, que en kurdo significa “los mártires nunca mueren”, en respuesta a los retratos con respaldo amarillo o verde.

Muchos de estos mártires de las FDS, y los veteranos que llegaron a Estados Unidos, habrían luchado junto a las tropas estadounidenses y

aliadas como parte de la Operación Resolución Inherente, la misión liderada por Estados Unidos contra ISIS en el norte y el este de Siria. Sin embargo, al mismo tiempo, estas personas y sus familias han sido perseguidas dentro de Turquía y, a menudo, bombardeadas por drones y aviones de combate turcos mientras llevaban a cabo sus misiones contra ISIS en Siria.

A pesar de asociarse con las FDS contra ISIS, Washington considera a Turquía un aliado clave. Estados Unidos continúa vendiendo armas a Turquía, incluidos los F-16 que a menudo se utilizan para bombardear fuerzas de las FDS, infraestructura eléctrica e incluso hospitales dentro de las áreas autoadministradas de Siria lideradas por los kurdos.

Desde la derrota territorial de ISIS hace casi cinco años, Estados Unidos y otros países de la Coalición Internacional se han negado o no han presentado una estrategia para un acuerdo político que pueda poner fin a la incertidumbre. Esta política contradictoria ha hecho que muchos kurdos sientan que no tienen más remedio que irse al país que se ha presentado como amigo y aliado.

Como las condiciones invernales en Jacumba no dan señales de mejorar, la detención en los campos se está volviendo aún más desagradable. Pasé gran parte de la semana pasada con un grupo de jóvenes kurdos y rusos construyendo refugios que ayudarán a evitar los peores vientos que azotan los campamentos desde los pasos de montaña hacia el este. Pero con temperaturas mínimas bajo cero durante la noche, y sólo mantas y fuegos para abrigarse, las condiciones en los lugares de detención ponen en peligro la vida, especialmente para los jóvenes, los ancianos y los médicamente comprometidos.

Hoy, Omer está feliz de estar a salvo en el condado de Orange y fuera del desierto, y emocionado de estar finalmente en Estados Unidos. “Vine aquí porque quiero vivir en paz con gente de otras naciones”, dice. “En Estados Unidos los presidentes cambian, ¡esto es bueno! En Turquía es sólo un tipo. Quiero conseguir un trabajo, hacer mi trabajo y mejorar aquí”. A un año de su audiencia de asilo, Omer y cientos de otros kurdos solicitantes de asilo pasarán su primer año en Estados Unidos con la esperanza de que se le permita permanecer en el país que, según dice, siempre ha sido amigo del pueblo kurdo.

FUENTE: James Stout / Kurdish Peace Institute / Traducción y edición: Kurdistán América Latina

Todo parecía posible: recordando a Leila Mustafa

¿Qué significa reparar una ciudad destruida? ¿Es simplemente la construcción de edificios o la restauración de la esperanza colectiva? Leila Mustafa, ex copresidenta del Consejo Civil de Raqqa, afiliado a la Administración Autónoma (AANES), falleció por complicaciones médicas el 23 de noviembre de este año. Durante seis años, Mustafa había trabajado incansablemente para reconstruir de las cenizas una otrora gran ciudad que primero había sido profanada como capital de ISIS y luego reducida a un montón de escombros. Mientras caía su bandera negra, una mujer decidida personificó la voluntad indomable de mostrar al mundo que la belleza puede surgir de la tragedia.



Tras el anuncio de su fallecimiento, sirios, kurdos y figuras internacionales de todo el mundo comenzaron a enviar mensajes de condolencia y apoyo a Raqqa y a la AANES.

“Es triste que haya fallecido Leila Mustafa, ex copresidenta del Consejo Civil de Raqqa. Ella era una fuerza de la naturaleza que supervisó la reconstrucción de Raqqa después de su liberación del califato de ISIS”, tuiteó la ex presidenta de la Comisión de Estados Unidos sobre Libertad Religiosa Internacional y partidaria de Rojava desde hace mucho tiempo, Nadine Maenza, adjuntando una foto de las dos sonriendo en Raqqa.

“La pérdida de Leila Mustafa es una pérdida para toda la gente de la ciudad de Raqqa y para todas las áreas de la Administración Autónoma en general”, afirmó Mohammad Nour al-Din, copresidente del Consejo Civil de Raqqa que había trabajado con Mustafa desde 2019.

Mustafa nació en una familia kurda en 1988, en un pueblo cerca de la ciudad de Girê Spî, en Rojava. Los amigos y colegas de Mustafa la describen como una hija de Raqqa, y luego estudió ingeniería civil

en Raqqa, donde se graduó en 2006. Cuando el Estado Islámico capturó su amada ciudad, Mustafa y su familia escaparon a Heseke, donde permaneció hasta la liberación de Kobane. Ya en 2015, trabajó para reconstruir ciudades que habían sido destruidas por ISIS. Ese año, asumió su primer papel como copresidenta de Girê Spî y luego trabajó en Ayn Issa para preparar la liberación de Raqqa. Se convirtió en jefa del Consejo Civil de Raqqa en 2017, junto con el jeque Mahmoud al-Bursan, su co-alcalde, en representación de las tribus árabes de la región.

Mustafa tuvo mucho trabajo por delante desde el principio; más del 80% de Raqqa había sido devastada por el Estado Islámico y los posteriores ataques aéreos y batallas de la Coalición Internacional que le siguieron.

La ciudad era “un jardín de escombros y minas”, dijo Nour al-Din, y añadió: “Leila Mustafa, con el personal administrativo del Consejo de Raqqa en todos sus comités y oficinas, rehabilitó la infraestructura y los servicios básicos para la gente y los devolvió a sus hogares para devolver vida y espíritu a la ciudad de Raqqa con capacidades casi inexistentes... su esperanza de construir la ciudad de Raqqa ahora se ha hecho realidad sobre el terreno”.

Mustafa también supervisó la reconstrucción de los puentes de entrada y salida de la ciudad, proporcionando a la población devastada por la guerra un salvavidas fundamental.

En 2019, Mustafa describió el logro y relató: “Cuando liberamos Raqqa por primera vez, era un montón de minas y destrucción. Toda la infraestructura fue destruida: educación, salud, parte humanitaria. Ningún lugar del mundo ha visto tanta destrucción como Raqqa. Con los esfuerzos de la COSUDE (Consejo Democrático Sirio) y también el apoyo de las organizaciones humanitarias, hemos logrado un gran hito”.

Aunque era de etnia kurda, Mustafa era querido por los kurdos, los árabes y todos los diversos grupos que componían la población de Raqqa. Se dedicó no sólo a reconstruir la infraestructura útil y práctica sino también las características culturales e históricas definitorias de la ciudad.

“Mustafa no era sólo una niña kurda. Se veía a sí misma como una hija de la ciudad de Raqqa y consideraba que toda la gente de la

ciudad de Raqqa era su gente, de todos los ámbitos de la vida. Su cercanía al pueblo y a sus componentes era equilibrada y no hacía distinciones entre sectas o religiones”, dijo Nour al-Din.

Nour al-Din añadió que Mustafa estaba decidida a reconstruir tanto la iglesia armenia destruida en la ciudad como la Gran Mezquita de la ciudad, “que tuvo un impacto en la gente de Raqqa y fue la característica más importante de la ciudad”.

Los esfuerzos de Mustafa finalmente llamaron la atención de quienes estaban fuera de la ciudad y del país.

“Me quedé totalmente impactado por la noticia de su muerte. Ella era súper carismática. Estaba escupiéndome en la cara de Daesh. Es una tragedia que haya muerto”, dijo a KCS Jeremie, coordinador de una ONG internacional anónima que trabajó junto a Mustafa de 2019 a 2021.

“Para ser honesto, no he conocido a muchos funcionarios como ella”, dijo Jeremie, cuyo trabajo en el sector humanitario lo ha llevado por todo Medio Oriente y el mundo.

“Una de las primeras cosas públicas que hizo en Raqqa cuando estuve allí fue reconstruir los sistemas de iluminación. Recuerdo que era un gran problema y todos estaban preocupados por otras prioridades en ese momento. Pero si lo piensas bien, en Raqqa después de Daesh, la mala iluminación nocturna era importante para la seguridad, especialmente para las mujeres. En este sentido, ella pensaba en la gente de Raqqa como individuos”, afirmó.

Jeremie describió la facilidad de trabajar con Mustafa, quien a menudo se acercaba a las ONG con proyectos adaptados a sus especialidades y conectaba a las organizaciones humanitarias con civiles que podrían ayudarlos a reconstruir la ciudad destrozada de la manera más inclusiva posible.

En 2021, Mustafa ganó el Premio del Jurado Alcalde Mundial, que la City Mayors Foundation otorga a “los alcaldes más destacados del mundo, alcaldes que han servido a sus conciudadanos con integridad, coraje y diligencia”, según el sitio web del proyecto. El premio de 2021 se otorgó específicamente a los alcaldes “que han demostrado un liderazgo sobresaliente durante la pandemia de Covid-19”.

“En una sociedad dominada por rivalidades tribales y una sociedad tribal dominada por hombres árabes, como mujer joven y símbolo para todas las mujeres árabes y kurdas, Leila demuestra a diario con su comunicación y comportamiento cómo los conflictos tradicionales pueden superarse mediante la colaboración y un compromiso con

una empresa conjunta”, se lee en el ensayo que respalda su nominación.

“Leila tiene la determinación y el coraje de no dejarse vencer por estos grandes problemas, obstáculos y amenazas a la vida. Ella muestra a diario, a través de su energía y compromiso, cómo personas de diferentes niveles de esta sociedad pueden trabajar juntas tanto en el nivel estratégico del Consejo Civil como también, y quizás más significativamente, en primera línea. Como copresidenta, Leila muestra una energía y un liderazgo extraordinarios al seguir formando coaliciones de personas para reconstruir Raqqa. Su objetivo no es sólo reconstruir Raqqa sino ayudar a crear una sociedad civil basada en la democracia y la reconciliación”, continúa el ensayo.

En el último período de su vida, Mustafa sufrió problemas hepáticos y fue trasladada a Damasco para recibir tratamiento. Mientras era operada, lamentablemente falleció a los 35 años.

El general de las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS), Mazloum Abdi, elogió a Mustafa como “un símbolo de una mujer libre y ambiciosa” que “dirigió el proceso de rehabilitación después de derrotar la mentalidad radical de ISIS”; describiéndola como “una gran líder y símbolo de igualdad y humanidad”. Asimismo, Îlham Ehmed, presidente del Comité Ejecutivo de la COSUDE, describió a Mustafa como una “joven libre, con determinación e iniciativa para fortalecer los lazos de relaciones fraternales entre el pueblo de Raqqa y todas sus culturas”.

El periodista independiente Solin Muhammed Amin recordó a Mustafa como “un símbolo de apoyo y aliento para las mujeres ambiciosas que luchan por el éxito”. Y agregó: “Ella nunca dudó en brindarme asistencia y colaboración en mi trabajo periodístico y actividades feministas”. Al final, Amin proporcionó un epitafio apropiado y resumió que “su memoria permanecerá viva en los corazones de quienes se beneficiaron de sus esfuerzos por reconstruir Raqqa”.

Además de ser conmemorado por la City Mayors Foundation, Mustafa fue immortalizada en el documental francés *9 Days in Raqqa*.

“Lo más importante es que fuimos liberados de la pesadilla llamada ISIS”, recuerda Mustafa al documentalista, cuya película se proyectó en todo el mundo y formó parte de la selección oficial de Cannes en 2020. “Todo parece... posible”, dice a la cámara con una sonrisa. Y gracias a su firme liderazgo, para las mujeres de Raqqa todavía lo es.

FUENTE: Lucas Chapman – Ali Ali / The Kurdish Center For Studies / Traducción y edición: Kurdistán América Latina

“Como guerrilleras de las YJA Star, saldremos victoriosas”

Continúa la resistencia liderada por las guerrillas de las YJA Star (Tropas de Mujeres Libres) en las Zonas de Defensa de Medya, en Bashur (Kurdistán iraquí). La luchadora de las YJA Star, Zelal Cizîr, habló con la agencia de noticias ANF sobre la última situación sobre el terreno.



Zelal afirmó que las YJA Star asumieron un papel y una misión importante en la zona de Avashin, donde la guerra contra el Estado turco es intensa. “También ocupamos nuestro lugar en la guerra y en la resistencia contra los ataques ininterrumpidos del enemigo – aseveró-. Las camaradas Sara y Ruken, en particular, nos mostraron a todos el nivel que ha alcanzado la lucha de las mujeres”.

“No importa cuán desafiante sea la guerra, elevaremos nuestra resistencia al nivel de la victoria y nunca aceptaremos la derrota. Somos conscientes de nuestro papel y misión como mujeres. Estamos caminando en la línea creada por el camarada Beritan”, aseguró.

La guerrillera de las YJA Star agregó que “la compañera Beritan llevó a cabo una gran acción contra la línea de la traición. Hoy, miles de *Beritans* luchan de la misma manera contra la línea de la traición. En la región de Botan, la camarada Destan Botan tomó como base la

misma línea de resistencia de la mártir Beritan y sacrificó su vida para no caer en manos del enemigo”.

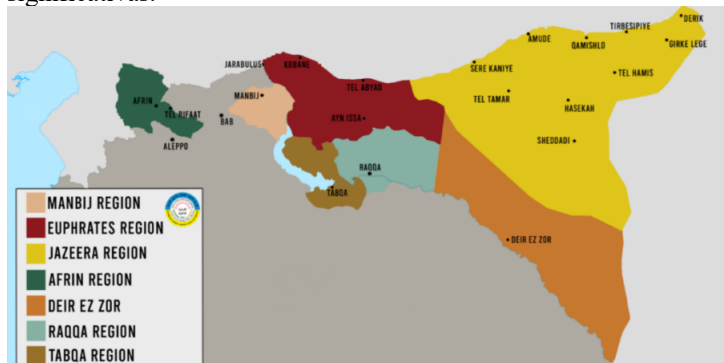
Zelal estimó que “el ejército de mujeres ha llegado a esta etapa gracias a nuestras camaradas sacrificadas. Hoy en día se está librando una gran resistencia en muchas zonas de Kurdistán, especialmente en Avashin, Zap y Metina. Las guerrilleras que participan en esta resistencia también están llevando a cabo acciones efectivas contra el enemigo. Es el líder Apo (Abdullah Öcalan) quien nos ha llevado a un nivel tan fuerte contra el enemigo”.

“Como guerrilleras de las YJA Star es muy importante y significativo para nosotras ser la fuerza líder en la lucha contra el enemigo –expresó-. El enemigo confía en su poder técnico, pero la voluntad de la guerrilla frustra la técnica del Estado turco. Lucharemos hasta la última gota de nuestra sangre por la libertad de Kurdistán y del líder Apo. Derrotaremos al enemigo y haremos que el éxito sea inevitable”.

FUENTE: ANF / Edición: Kurdistán América Latina

Nuevo Contrato Social de la AANES: algunos puntos clave

La Administración Autónoma del Norte y Este de Siria (AANES) ha aprobado su nuevo Contrato Social. Con varios años de retraso, la Constitución basada en “la libertad democrática, medioambiental, social y de la mujer” consagra algunas reformas potencialmente significativas.



–La Constitución deja claro que la región autónoma de facto en la que viven unos cuatro millones de árabes, kurdos y varias minorías forma parte de Siria, en contra de las acusaciones de secesionismo; pero se refiere a la “República Democrática Siria”, no a la “República Árabe”, en repudio al régimen de Bashar Al Assad.

–Por otra parte, hay también un ligero cambio de nombre (¡otra vez!) Pasa a ser “Administración autónoma de las regiones del norte y este de Siria”. Se trata de un gesto para un futuro acercamiento pan-sirio y la búsqueda en curso de una resolución para los recientes disturbios en la región árabe Deir Ezzor.

La AANES ha creado recientemente un nuevo organismo descentralizado en Deir Ezzor en respuesta a los disturbios, al tiempo que promete 40 reformas que van desde la reparación de silos de grano hasta la aplicación de sus propias medidas anticorrupción y esfuerzos para evitar abusos.

–Establecimiento de consejos populares con un 60% de elección popular y un 40% elegido por organizaciones comunitarias (de mujeres, jóvenes, minorías étnicas, etc.)

–Los consejos populares nombrarán a los comandantes locales de autodefensa, al Poder Judicial y al Consejo Superior Ejecutivo. El mismo sistema se implantará a nivel municipal y regional.

–Ciclo electoral de dos años para las elecciones regionales, municipales (anteriormente retrasadas repetidamente) y a nivel de la AANES; también elecciones bianuales para el consejo de mujeres pan-NES (noreste sirio).

–Creación de un órgano independiente sujeto a la AANES para supervisar las finanzas en la crisis actual: liquidez, solvencia, etc.

–Los pueblos, ciudades y regiones podrán celebrar referendos sobre “todas las cuestiones cruciales” y oponerse a las decisiones de la AANES.

–Un nuevo tribunal constitucional supervisará la aplicación de las protecciones conocidas para la autonomía de la mujer, los derechos de las minorías, la justicia social, etc.

También se ha informado que habrá elecciones a principios del año que viene. La verdadera prueba será si estas reformas permiten a los representantes de Deir Ezzor y otras regiones árabes sentir que sus voces son escuchadas en la AANES, al tiempo que se sigue protegiendo a los ciudadanos de a pie, a las mujeres y la estabilidad social en estas regiones.

FUENTE: Matt Broomfield / Traducido y editado por Rojava Azadî Madrid